

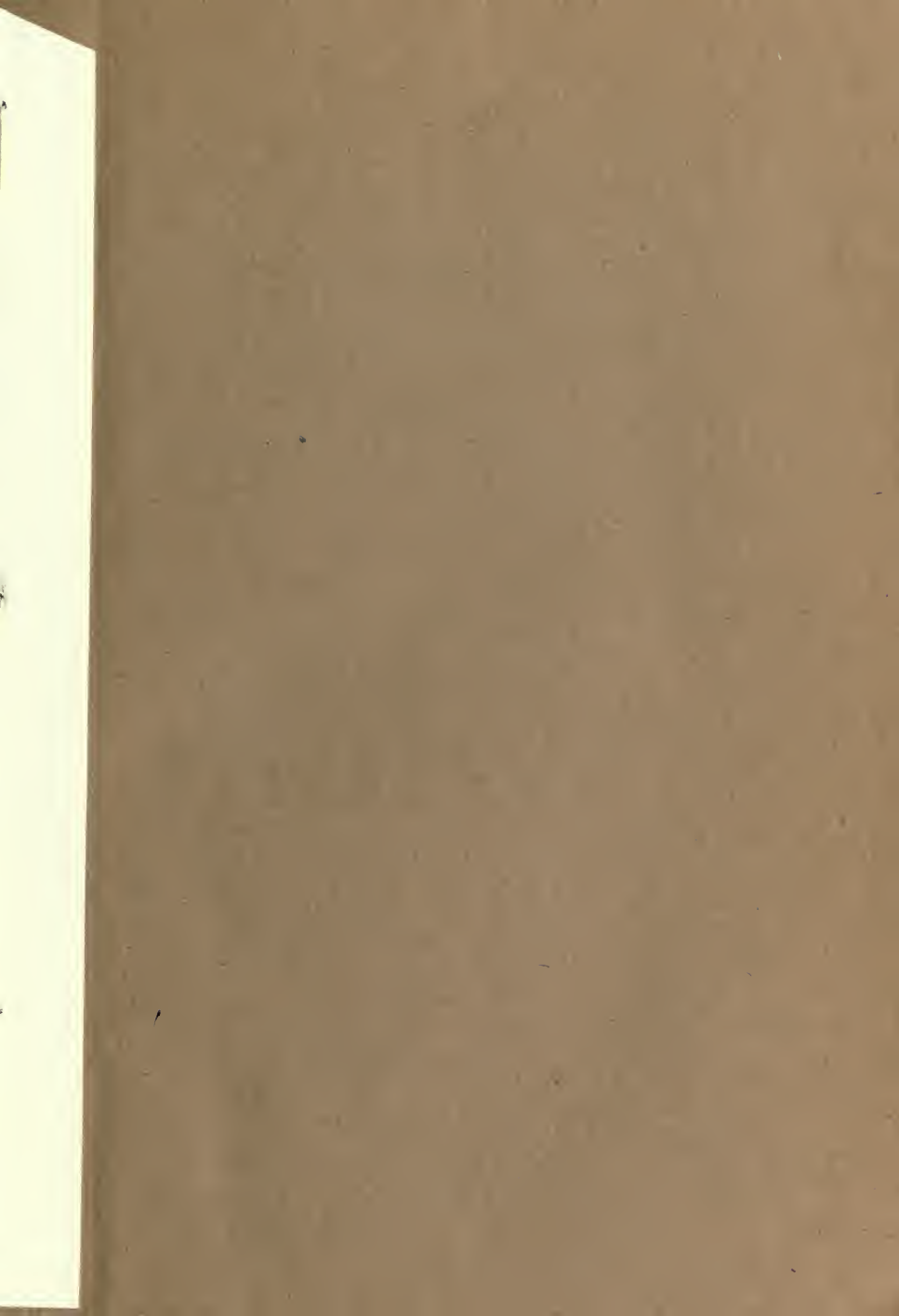
UC-NRLF



B 3 841 386

JAPANESE CONVERSATIONAL SERIES







**JAPANESE  
CONVERSATIONAL  
SERIES**

**MODERNOPHONE, INC.**

Radio City

**NEW YORK, N. Y.**



LIBRARY OF  
CALIFORNIA

**JAPANESE  
CONVERSATIONAL  
SERIES**

**The First Course in the Study of  
the Japanese Language**

Prepared and recorded under the supervision of  
Prof. KOICHI HOSHINA, Prof. KAKU JIMBO,  
Prof. HISAO TANABE and Mr. NASAO KUME.

**MODERNOPHONE, INC.**  
Radio City  
NEW YORK, N. Y.

**THE FIRST COURSE IN THE STUDY  
OF THE JAPANESE LANGUAGE**

- 5858.6  
0090
- 33350 A Pronunciation of Japanese—1  
i Vowels and their Phonetic Exercise.  
ii Japanese Syllabaries (Gojuuon).
- 33350 B Pronunciation of Japanese—2  
iii Phonetic Exercise with Words.
- 33351 A Japanese Sentence Formulas—1
- 33351 B Japanese Sentence Formulas—2
- 33352 A Easy Sentences—1
- 33352 B Easy Sentences—2
- 33353 A Fundamental Exercise in Conversation—1
- 33353 B Fundamental Exercise in Conversation—2
- 33354 A Easy Conversation—1  
i On Meeting a Friend.  
ii A Visit.  
iii Asking the way.
- 33354 B Easy Conversation—2  
i Introduction.  
ii Shopping.  
iii At the Restaurant.  
iv At the Station  
v At the Hotel
- 33355 A Conversation—1 Nippon.
- 33355 B Conversation—2 Nikko.



## I A 日本語の發音 —

## PRONUNCIATION OF JAPANESE—I

Recorded by Kaku Jimbo

Professor of General Linguistics and Japanese  
Phonetics at the Tokyo University of Science  
and Literature.

## i 母音の練習

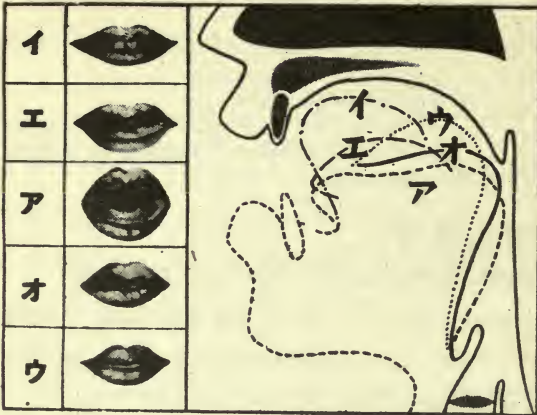
## VOWELS AND THEIR PHONETIC EXERCISE

**Japanese Vowels:** There are not more than five vowels in the pronunciation of the standard Japanese language and all the other sounds are made by the combination of these five vowels and the consonants. They are イ [i] エ [e] ア [a] オ [o] and ウ [u]. When compared with English sounds with which the reader is familiar, these five vowels are as follows:

- イ [i] like i in *machine*, but short.
- エ [e] like e in *pen*, but short.
- ア [a] like a in *father*, but short.
- オ [o] like o in *board* without r, but short.
- ウ [u] like oo in *moon*, but short.

The following diagram and pictures show the position and height of the tongue and the proper opening of the lips when the vowels are pronounced correctly.

M120559

**EXERCISE**

*There is a pause after each vowel so that the student can learn the correct pronunciation by imitating the sound of each model during the pause.*

**RECORD**

イ (i) エ (e) ア (a) オ (o) ウ (u)  
 イ エ ア — ア エ イ  
 イ エ ア エ イ  
 ア オ ウ — ウ オ ア  
 ア オ ウ オ ア  
 イ エ ア オ ウ  
 ウ オ ア エ イ

The student is advised to pronounce each vowel distinctly. Such sounds as æ, ə, etc. do not exist in the standard Japanese pronunciation.

## ii 五十音 *gojuuon* (Japanese Syllabaries)

Japanese boys and girls are taught "Gojuuon" or Syllabaries, in primary schools, by which they learn to write "Katakana," one kind of the Japanese letters which was derived from the abbreviated or cursive style of Chinese characters. Gojuuon consists of ten groups. The basic group consists of the five vowels referred to in the previous exercise. Further groups are formed by adding a consonant to the basic vowels. These ten groups are made complete by adding ン [n] at the end.

### RECORD

ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o
カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko
サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so
タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to
ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no
ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho
マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo
ヤ ya	イ i	ユ yu	エ e	ヨ yo

### 33350 A

ラ ra    リ ri    ル ru    レ re    ロ ro  
 ワ wa    キ i    ウ u    エ e    オ o  
 シ n

In the standard pronunciation *イ* and *キ*, *エ* and *エ*, and *オ* and *ヲ* are pronounced in the same way, though the characters are different, so that viewed phonetically this table of Katakana includes only 47 different syllables.

Consonants are approximately like those in English.

e.g.    sh—in she  
           ch—in church  
           j—in joy  
           ġ—ng in sing

### RECORD

#### Sonants or Voiced Sounds

ガ <i>g̃a</i>	ギ <i>g̃i</i>	グ <i>g̃u</i>	ゲ <i>g̃e</i>	ゴ <i>g̃o</i>
or ga	gi	gu	ge	go

(*g̃*=ng in sing)

ザ <i>za</i>	ジ <i>ji</i>	ズ <i>zu</i>	ゼ <i>ze</i>	ゾ <i>zo</i>
ダ <i>da</i>	ヂ <i>ji</i>	ズ <i>zu</i>	デ <i>de</i>	ド <i>do</i>
バ <i>ba</i>	ビ <i>bi</i>	ブ <i>bu</i>	ベ <i>be</i>	ボ <i>bo</i>

#### p-sounds

パ <i>pa</i>	ピ <i>pi</i>	プ <i>pu</i>	ペ <i>pe</i>	ポ <i>po</i>
-------------	-------------	-------------	-------------	-------------

## 3 3 3 5 0 A

The five sounds *ga, gi, gu, ge, go*, when pronounced in a word from and after the second syllable, should be pronounced as *nga, ngi, ngu, nge, ngo*. For the phonetic explanation of these sounds in *Katakana*, カ°キ°ク°ケ°コ° are used.

ン [n] stands for a variety of nasals according to the following consonants.

ン	{	<b>m</b>	before <i>p, b, m</i> .
		<b>n</b>	before <i>t, d, n</i> .
		<b>ng</b>	before <i>k, g, ng</i> .
		<b>ñ</b>	an imperfect <b>ng</b> . i.e. <b>ng</b> with imperfect closure at the back of the tongue and the soft palate.

## I B 日本語の發音 二

## PRONUNCIATION OF JAPANESE—2

## iii 單語ニヨル練習

## PHONETIC EXERCISE WITH WORDS

i u stand for "unvoiced" vowels.



メ

*me*

eye

ミミ

*mimi*

ear



ハナ

*hana*

nose

クチ

*kuchi*

mouth



アタマ

*atama*

head

ユビ

*yubi*

finger



テ

*te*

hand



ウデ *ude* arm

イエ *ie* house



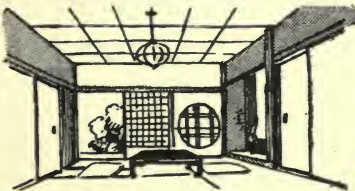
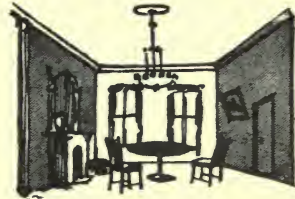
ト *to* door

マド *mado* window



カギ *kaği* key (door key etc.)

ヘヤ *heyá* room



ザシキ  
*zashiki*  
drawing room

カベ *kabe* wall



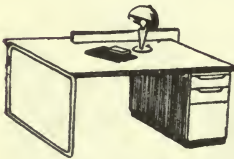
レンガ *renga* brick

ヤネ *yane* roof



ケムリ *kemuri* smoke

イス *isu* chair



ツクエ *tsukue* desk

ホン *hōn* book



エノグ *enogu* paints

イロ *iro* colour



33350 B

センス *sensu* fan



ボオシ *booshi* cap, hat

ゲタ *geta* wooden foot-wear  
(wooden clogs)



ゾオリ *zoori* sandals

キ *ki* tree



エダ *eda* branch

ハ *ha* leaf



ハナ *haná* flower

ネ *ne* root



33350 B

クキ *kuki* stem

•

ハル *hāru* spring

ナツ *natsū* summer

アキ *āki* autumn

フユ *fuyū* winter



トリ *tori* bird

イヌ *inu* dog



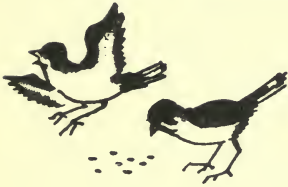
ネコ *neko* cat

ウシ *ushi* ox, cow



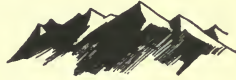
ブタ *buta* pig

ニワトリ *niwatori* hen, cock



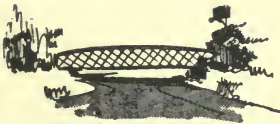
スズメ *suzume* sparrow

ヤマ *yama* mountain



カワ *kawa* river

モリ *mori* forest



ハシ *hashi* bridge

ミチ *michi* road



## 33350 B

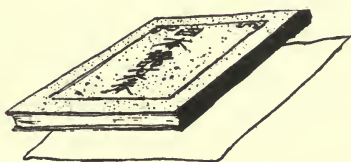
ソラ	<i>sóra</i>	sky
アサ	<i>ása</i>	morning
ヒル	<i>hirú</i>	day-time
ヨル	<i>yóru</i>	night
ゴゼン	<i>gozen</i>	fore-noon (a.m.)
ゴゴ	<i>gógo</i>	afternoon (p.m.)
チチ	<i>chichi</i>	father
ハハ	<i>háha</i>	mother
アニ	<i>áni</i>	elder brother
アネ	<i>ane</i>	elder sister
オトオト	<i>otóotó</i>	younger brother
イモオト	<i>imóotó</i>	younger sister
オヂ	<i>oji</i>	uncle
オバ	<i>oba</i>	aunt

Note on Accent (´) "Accent" in Japanese is a difference in the pitch of voice, so-called "pitch-accent" or "word tone." ´ shows the syllable with higher pitch than the rest of the word.

Unmarked words (e.g. *hana*) are those with practically even or level pitch.

レコードによる日本語の學習  
 THE FIRST COURSE IN THE STUDY OF  
 THE JAPANESE LANGUAGE

II A) 日本語基本文型  
 Japanese Sentence Formulas—I



ホンガアリマス      カミガアリマス  
*hōn-ga arimásu*      *kami-ga arimásu*

ホンガ      [*hōn-ga*]

アリマス      [*arimásu*]

カミガ      [*kami-ga*]

アリマス      [*arimásu*]

MEANING

*Hon* means "book." *Ga* is a particle, or post-position, showing that *hon* which precedes it is in the nominative case. *Arimasu* is for "is," and *hon ga arimasu* means "There is a book."

**Note :** Japanese nouns and pronouns make no inflexion and when they are used as a subject word either *は ga, nga* or *は wa* follows it, and when used as an object word, either *を o* or *に ni* follows it, as "postposition."

No article is used in the Japanese language, and *hon* can be used for "a book," "books" "the book" or "the books."

*Kami* means "paper" or "a sheet of paper" or "sheets of paper." *Kami ga arimasu* means either "There is a sheet of paper," or "There are sheets of paper."

In spoken Japanese, *す su* at the end of a sentence usually becomes voiceless, and *arimasu* is pronounced as *arimas*, dropping the final vowel. In the record, when it is pronounced as a word and not a part of a sentence, *す* is pronounced with *u* (*su* and not as *s* only).

To specify a vowel which should not be sounded, ○ will be put under it.



ヒトガイマス  
*hi-to-ga imasu*

イヌガイマス  
*inu-ga imasu*

ヒトガ

*hi-to-ga*

イマス

*imasu*

イヌガ

*inu-ga*

イマス

*imasu*

### MEANING

*Hito* means "man." *Imasu* is just like "arimasu," but *imasu* is used with animate things in the meaning of existence, while *arimasu* is used with inanimate things in the same meaning.

*Hito-ga imasu* therefore means "There is a man," or "There are men." As was explained before there is no inflexion for singular and plural numbers in Japanese nouns.

*Inu* means "dog." *Inu-ga imasu* means either "There is a dog," or "There are dogs."



ネズミガ ニゲマス

*Nezumi-ga niġemasu*

ネコガ オツカケマス

*neko-ga okkákemasu*

ネズミ [nezumi]

ニゲマス [niġemasu]

ネコ [neko]

オツカケマス [okkáké masu]

## MEANING

*Nezumi* means "rat." *Nigemasu* is for "run away." *Neko* means "cat." *Okkakemasu* means "run after."





ウシガ ネテ イマス

*ushi-ga nete imasu*

コドモガ アソンデイマス

*kodomo-ga asondé imasu*

ウシ

[*ushi*]

ネテイマス

[*nete imasu*]

コドモ

[*kodomo*]

アソンデイマス

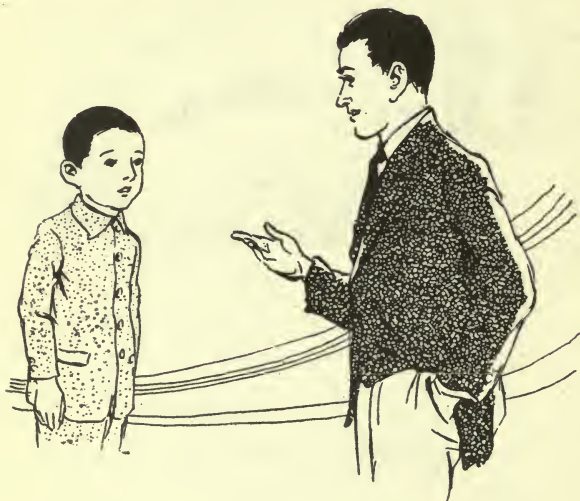
[*asondé-imasu*]

### MEANING

*Ushi* is the general term for a cow or an ox, or cows or oxen. *Neteimasu* is equivalent to "is lying down."

Here *ushi-ga nete imasu* means "A cow is lying down."

*Kodomo* is either for a child or for children.  
*Asonde imasu* is equivalent to "is (or are) playing  
 or at play."



ホンガ アリマスカ  
*hōn-ga arimāsuka*

イヌガ イマスカ  
*inu-ga imāsuka*

ウシガ ネテイマスカ  
*ushi-ga nete imāsuka*

コドモガ アソンデイマスカ  
*kodomo-ga asondé imāsuka*

アリマスカ	[arimásuka]
イマスカ	[imásuka]
ネテイマスカ	[nete imásuka]
アソンデイマスカ	[asonde imásuka]

*Hon ga arimasuka* is an interrogative form of *hon ga arimasu*. In the Japanese interrogative sentence neither the position of a verb is changed nor any interrogative pronoun is used as in the English sentences, but in the very last the particle *ka* is inserted. Interrogative sentences are usually pronounced by raising the intonation of the last word, same as in English.

*Hon ga arimasu-ka*—Is there a book?

*Inu ga imasu-ka*—Is there a dog?

*Ushi ga nete imasu-ka*—Is the cow lying down?

*Kodomo ga asonde imasu-ka*—Are the children playing? (at play?)

カミガ アリマスカ

*kami-ga arimásuka*

ハイ アリマス

*hai, arimásu*

イ、エ アリマセン

*ie, arimásēn*

イヌガ イマスカ

*inu-ga imásuka*

ハイ イマス

*hái, imásu*

イ、エ イマセン

*iie, imásēn*

ネコガ オツカケマスカ

*nēko-ga okkáké-másuka*

ハイ オツカケマス

*hái, okkáké-másu*

イ、エ オツカケマセン

*iie, okkáké-másēn*

コドモガ アソンデイマスカ

*kodomo-ga asóndé imásuka*

ハイ アソンデイマス

*hái, asóndé imásu*

イ、エ アソンデイマセン

*iie, asóndé imásēn*

ハイ [hái]

イ、エ [iie]

アリマセン [arimásēn]

イマセン [imásēn]

アソンデイマセン [asóndé imásēn]

## MEANING

*Kami-ga arimasuka.* "Is there (any) paper?"

*Hai, arimasu.* "Yes, there is." (subject word *kami* is omitted.)

*Iie, arimasen.* No, there isn't. (subject word *kami* is omitted.)

*Inu-ga imasuka.* Is there a dog?

*Hai, imasu.* Yes, there is. (subject word *inu* is omitted.)

*Iie, imasen.* No, there isn't. (subject word *inu* is omitted.)

*Neko-ga okkakemasuka.* Does the cat run after?

*Hai, okkakemasu.* Yes, it does. (subject word *neko* is omitted.)

*Iie, okkakemasen.* No, it doesn't. (subject word *neko* is omitted.)

*Kodomo-ga asonde imasu-ka.* Are the children playing?

*Hai, asonde imasu.* Yes, they are. (at play) (subject word *kodomo* is omitted.)

*Iie, asonde imasen.* No, they are not. (subject word *kodomo* is omitted.)

カミガ アリマシタ

*kami-ga arimáshita*

ヒトガ イマシタ

*hito-ga imáshita*

ネズミガ ニゲマシタ

*nezumi-ga nigé-máshita*

ネコガ オツカケマシタ

*neko-ga okkáké-máshita*

ウシガ ネテイマシタ

*ushi-ga nete imáshita*

コドモガ アソンデイマシタ

*kodomo-ga asóndé imáshita*

アリマシタ [arimáshita]

イマシタ [imáshita]

ニゲマシタ [nigémáshita]

オツカケマシタ [okkáké-máshita]

ネテイマシタ [nete imáshita]

アソンデイマシタ [asóndé imáshita]

### MEANING

*Arimashita* is the past tense of *arimasu*. All verbs are inflected as *mashita* in the past tense.

*Kami ga arimashita.* There was a sheet of paper.

*Hito-ga imashita.* There was a man.

*Nezumi-ga nigemashita.* The rat ran away.

*Neko-ga okkakemashita.* The cat ran after.

*Ushi-ga nete imashita.* The cow was lying down.

*Kodomo-ga asonde imashita.* The children were playing. (at play)

II 日本語基本句型—2  
Japanese Sentence Formulas—2



- i オトオサン ワ ホンオ ヨンデイマス  
*otóosañ-wa hōñ-o yōnde-imásu*  
オカアサン ワ キモノ オ ヌツテイマス  
*okáasañ-wa kimono-o nütte-imásu*

オトオサン	ワ	[otóosañ-wa]
ホンオ		[hōñ-o]
ヨンデイマス		[yōnde-imásu]
オカアサン	ワ	[okáasan-wa]
キモノ	オ	[kimono-o]
ヌツテイマス		[nütte-imásu]

## MEANING

*Neesan-wa piano-o hikimashita.*

The elder sister played the piano.

*Imooto-wa uta-o utaimashita.*

The younger sister sang a song.

ネエサン [neesan] elder sister

ピアノ piano

(cf. ハヒフヘホ パピフペホ)

ヒキマシタ [hikimashita] played

**Note :** The root (infinitive) form of *hikimashita* is *hiku*. In everyday conversation, *hiku* is inflected to *hikimasu* for the present tense and *hikimashita* for the past tense. All verbs are inflected as *mashita* in the past tense. The Japanese verbs have no such forms as the present perfect tense, the past perfect tense, and the like. The inflexion *mashita* in the past tense is used for the present perfect tense and also for the past perfect tense.

The root form of *utaimashita* is *utau*.

This record has been made by students actually born and educated in Tokyo

Mr. Tashiro Takizawa

Miss Kimi Yoshidā

Mr. Toshio Sakai

Miss Taka Kaneko

under the supervision of Prof. K. Jimbo.





iii タカイ ヤマガ アリマス

*takái yamá-ga arimásu*

オオキイ カワガ アリマス

*oókii kawá-ga arimásu*

ヤマ [yamá]

タカイヤマ [takái yamá]

カワ [kawá]

オオキイカワ [oókii kawā]

### MEANING

*Takai yama-ga arimasu.*

There is a high mountain.

*Ookii kawa-ga arimasu.*

There is a large river.

タカイ [takai] high (*adjective*).

ヤマ [yama] mountain

タカイヤマ a high mountain

オオキイ [ookii] big or large (*adjective*)

カワ [kawa] river

33351 B

オオキイカワ            a large river

**Note :** The position of the Japanese adjectives in a sentence is just like the English adjectives. They are inserted before the nouns and pronouns and modify them.



iv コドモノ クツガ アリマスカ

*kodomo-no kutsu-ga arimásuka*

ハイ アリマス

*hai, arimásu*

オトナノ ボオシガ アリマスカ

*otona-no booshi-ga arimásuka*

イ、エ アリマセン

*ie, arimásēn*

クツ	[ <i>kutsú</i> ]
コドモノクツ	[ <i>kodomo-no kutsú</i> ]
アリマス	[ <i>arimásu</i> ]
オトナノボオシ	[ <i>otona-no booshi</i> ]
アリマセン	[ <i>arimásēñ</i> ]

## MEANING

*Kodomo-no kutsu-ga arimasuka.*

Are there children's shoes?

(or Have you children's shoes?)

コドモノクツ *kodomo-no kutsu* children's shoes

コドモノ "children's" or "of children"

("child's" or "of child")

オトナノボオシ *otona-no booshi* men's hats or caps

オトナ man, men, or grown-ups (male)

**Note :** ノ *no* is a particle following a noun or pronoun, expressing the possessive case. In English for some nouns apostrophe s ('s) is used, while in Japanese no such mark is used.

*Hai, arimasu.* Yes, there are. (or Yes, we have.)

*Otona-no booshi-ga arimasuka.* Are there men's hats?

*Iie, arimasen.* No, there are not. (No, we have not.)



v アナタワ ナニオ シテイマスカ  
*anata-wa nani-o shite imásuka*

ワタシワ ホンオ ヨンデイマス  
*watashi-wa hōn-o yōnde-imásu*

アノヒトワ ダレ デスカ  
*ano hito-wa dare-desuka*

ワタシノ イモオトデス  
*watashi-no imóótó-desu*

ナニオ [nani-o]

シテイマスカ [shite imásuka]

アノヒト [ano hito]

ダレデスカ [dare-desuka]

イモオトデス [imóótó-desu]

## MEANING

*Anata-wa nani-o shite-imasuka.*

What are you doing?

*Watashi-wa hon-o yonde-imasu.*

I am reading a book.

*Ano hito-wa dare desuka.*

Who is she?

*Watashi no imooto desu.*

She is my younger sister. (Younger sister of mine.)

アナタ *anata* "you".

ワ *wa* a particle, postposition, showing the preceeding "you" is in the nominative case.

ナニ *nani* "what"

オ *o* a particle, postposition, showing that the preceeding "what" is in the objective case.

シテイマス *shite-imasu* "is doing," "are doing," "am doing"

カ *ka* a particle showing that this sentence is interrogative.

ワタシ *watashi* "I"

“アノ *ano* "that"

ヒト *hito* "man" "person"

*Ano hito* here means "she," but it may be used for "he" too.

ダレ *dare* "who"

デス *desu* "is"

ワタシノ *watashi-no* "my"

Note: In *watashi-no imotoo desu*, the subject word is omitted. In English, however, it should be as “*She* is my younger sister.”



vi アナタノ ニイサンワ ドコエ イキマシ  
タカ

*anata-no niisan-wa doko-e ikimashitaka*

ガツコオエ イキマシタ

*gakkoo-e ikimashita.*

イツ カエリマスカ

*itsu kaerimasuka*

ユウガタ カエルデシヨオ

*yuuġata kaeru-deshoo.*

ドコエ	[ <i>doko-e</i> ]
イキマシタカ	[ <i>iki-máshítaka</i> ]
ガツコオエ	[ <i>gakkoo-e</i> ]
イキマシタ	[ <i>iki-máshíta</i> ]
イツ	[ <i>itsu</i> ]
カエリマスカ	[ <i>kaéri-másyuka</i> ]
ユウガタ	[ <i>yuugata</i> ]
カエルデシヨオ	[ <i>kaeru-deshoo</i> ]

## MEANING

*Anata-no niisan-wa dokoe ikimashitaka.*

Where did your brother go?

*Gakkoo e ikimashita.*

He went to school.

**Note:** The Japanese verbs have not any such forms as the present perfect tense, the past perfect tense, and the like. The inflexion *máshita* in the past tense is used for the present perfect tense and also for the past perfect tense. These two sentences may be past, present perfect, or past perfect, and *Gakkooe ikimashita* may be either one of the following three.

He went to school.

He has been to school.

He had been to school.

It is also for "He is gone to school."

*Itsu kaerimasuka.*

When will he be back?

*Yuugata kaerudeshoo.*

He will probably be back in the evening.

アナタノニイサン *anata-no niisan* "your elder  
brother"

ドコエ *doko e* "where"

イキマシタ *ikimashita* past or past participle of  
*ikimasu* "go"

ガツコオ *gakkoo* "school"

エ *e* a particle following a noun or pronoun,  
meaning "to" "in" or "at."

イツ *itsu* "when"

カエリマス *kaerimasu* "be back," "come back"

ユウガタ *yuugata* "evening," ("in the evening"  
or "toward evening")

**Note:** *Yuugata* here is used as an adverb, mean-  
ing "in the evening."

カエルデシヨオ *kaerudeshoo* "will be back"  
"will come back"

**Note:** *Shoo* is an auxiliary verb in the future  
tense.

*kaeru* is an infinitive verb and *de* acts as a con-  
junction.



## レコードによる日本語の學習

THE FIRST COURSE IN THE STUDY  
OF THE JAPANESE LANGUAGE

## III A やさしい文

## EASY SENTENCES—I

## i いろは Iroha syllabaries

The Japanese uses two sets of characters besides a lot of Chinese characters which they imported from China many hundred years ago. One is *katakana* which we used in the first and the second records, and the other is *hiragana*, which is more commonly used at present. *Hiragana* is also called *iroha* taking the first three characters.

い	ろ	は	に	ほ	へ	と
<i>i</i>	<i>ro</i>	<i>ha</i>	<i>ni</i>	<i>ho</i>	<i>he</i>	<i>to</i>
ち	り	ぬ	る	を	わ	か
<i>chi</i>	<i>ri</i>	<i>nu</i>	<i>ru</i>	<i>o</i>	<i>wa</i>	<i>ka</i>
よ	た	れ	そ	つ	ね	な
<i>yo</i>	<i>ta</i>	<i>re</i>	<i>so</i>	<i>tsu</i>	<i>ne</i>	<i>na</i>
ら	む	う	ゐ	の	お	く
<i>ra</i>	<i>mu</i>	<i>u</i>	<i>i</i>	<i>no</i>	<i>o</i>	<i>ku</i>
や	ま	け	ふ	こ	え	て
<i>ya</i>	<i>ma</i>	<i>ke</i>	<i>fu</i>	<i>ko</i>	<i>e</i>	<i>te</i>

あ	さ	き	ゆ	め	み	し
<i>a</i>	<i>sa</i>	<i>ki</i>	<i>yu</i>	<i>me</i>	<i>mi</i>	<i>shi</i>
ゑ	ひ	も	せ	す		
<i>e</i>	<i>hi</i>	<i>mo</i>	<i>se</i>	<i>su</i>		

## ii はる [háru] SPRING

あたたかい はる  
*atátákái háru*

はるは あたたか  
い  
*háru-wa atátákái*

あたたかい はる  
が きました  
*atátákái háru-ga kimáshita*

きれいな はなが さいています  
*kireena haná-ga saite imásu*

とりが うれしそうに うたつています  
*tori-ga uréshisóo-ni utatte imásu*

こどもたちも おもしろそうに あそん  
でいます  
*kodómótachi-mo omóshirósóo-ni asóndé imásu*



## MEANING

*atatakai* (adjective) warm.

*haru* spring (season).

*atatakai haru* warm spring.

*Haru wa atatakai* Spring is warm. (It is warm in Spring.)

*Atatakai haru ga kimashita* Warm spring has come.

Note: *Kimashita* is the present perfect tense of *kimasu* "come." It is also used for the past tense.

*Kireena hana ga saite imasu* Beautiful flowers are blooming.

Note: *kireena* "beautiful": *hana* "flower."

*Tori ga ureshisoo-ni utatte-imasu.* Birds are singing joyfully.

Note: *Tori* also means "fowls." The original form of *ureshisoo-ni* is *ureshii* meaning "joyful" or "joyous."

*Kodomotachi mo omoshirosooni asonde-imasu.*

Children are also playing (happily).

Note: *Kodomotachi* specify the plural number of *kodomo*. *Mo* is a particle following nouns or pronouns or verbs or adjectives, or adverbs, meaning "also" or "too." The original form of *omoshirosooni* is *omoshiroi*.

## iii なつ [natsú] SUMMER

あつい なつ

*atsúi natsú*

なつは あつい

*natsú-wa atsúi*

くろい くもが でてきました

*kurói kúmo-ga déte kimáshita*

あたりが うすぐらく になりました

*átari-ga usuğuraku narimáshita*

すずしい かぜが ふいてきました

*suzúshii kaze-ga fúite kimáshita*

きつと ゆうだちが くるでしょう

*kiŕtto yuudachi-ga kúrudeshoo*

## MEANING

*atsui* (adjective) hot*natsu* summer*Kuroi kumo-ga dete kimashita.* Dark clouds have appeared.

Note: *Kuroi* means "dark" or "black." The present tense of *detekimashita* is *detekimasu*.

*Atari-ga usuguraku narimashita.* It has grown dusky all about.

Note: *Atari* means "surroundings," "about" or "near," and *usuguraku* "gloomy," "dim,"

“dusky.” The present form of *narimashita* is *narimasu*.

*Suzushii kaze-ga fuitekimashita.* A cool wind has begun to blow.

Note: *Suzushii* means “cool,” and *kaze* “wind.” *Fuitekimashita* is a combination of *fuku* (“blow”) and *kimashita* (“began” or “has begun”).

*Kitto yuudachi-ga kurudeshoo.* It will certainly shower.

Note: *Kitto* means “to be sure,” “surely,” and *yuudachi* “shower.” *Kurudeshoo* is a future form of *kuru* adding a suffix *shoo*.

iv あき [aki] AUTUMN

すずしい あき  
*suzushii aki*

あきは すずしい  
*aki-wa suzushii*

あきになりました  
*aki-ni narimashita*

たいそう すずしく になりました  
*taisoo suzushiku narimashita*

きょうは よい おてんきです  
*kyoo-wa yoi oténki desu*

やまへ あそびに いらつしやいませんか  
*yama-e asobi-ni irasshúimásénka*



## MEANING

*Aki-ni narimashita.* "Autumn has come." or "It is autumn now."

Note: *Aki-ni naru* means "become autumn." .....*ni naru* is an incomplete verb just like "become" or "grow."

*Taisoo suzushiku narimashita.* It became very cool.

Note: *Taisoo* is an adverb equivalent to "very" or "very much."

*Kyoo-wa yoi otenki-desu.* It is fine weather today.

Note: *Kyoo-wa* means "today." *Yoi* or *ii* is an adjective very often used meaning "good," "fine," "nice," "splendid," etc.

In this sentence *ハ* is used instead of *ワ*, and it is pronounced as *wa* and not *ha*. In the previous two records we used the *kanas* exactly according to their proper pronunciation, but in the ordinary written Japanese somewhat different spellings are used at present.

*Yama-e asobi-ni irasshai-masenka.* Would you not go to mountains for pleasure?

Note: *e* is a postposition just like an English preposition "to." *asobi-ni* literally means "(in order) to play," but *yama e asobi ni* is just like the English "go for a picnic." *Irasshai* is a polite imperative form of *iku* "go," and *irasshaimasenka*

is equivalent to the English "Would you not like to go.....?"

v ふゆ [fuyú]

さむい ふゆ  
*samui fuyú*

ふゆは さむい  
*fuyú-wa samui*

さむい ひ ですね  
*samui hi desune*

あさから ゆきが ふつています  
*ása-kara yuki-ga futte-imásu*

のも やまも しろくなりました  
*nó-mo yamá-mo shiroku narimáshita*

ばんまでには よほど つもるでしょう  
*bam-máde-niwa yohodo tsumóru-deshóo*



MEANING

*Samui hi desu-ne.* Cold day, isn't it?

**Note:** *Samui* means "cold," and *hi* means "day." *Desu-ne* is just like "isn't it" in English.

*Asakara yuki-ga futte-imasu.* From the morning, it is snowing.

**Note:** *Asa* means "morning" and *kara* means "from" or "since." *Yuki* means snow. The

original form of *futte* is *furu* meaning "fall." *Yuki ga futte-imasu* may be translated as "snow is falling."

*No-mo yama-mo shiroku narimashita.* Both mountains and fields have grown (become) white.

*Bam-madeniwa yohodo tsumorudeshoo.* By evening, it will pile up quite a lot.

vi かず [kazu] NUMERALS

1	一つ	二つ	三つ	四つ	五つ
	<i>hitotsu</i>	<i>futatsu</i>	<i>mittsu</i>	<i>yottsu</i>	<i>itsutsu</i>
	六つ	七つ	八つ	九つ	十
	<i>muttsu</i>	<i>nanatsu</i>	<i>yattsu</i>	<i>kokonotsu</i>	<i>too</i>
2	一	二	三	四	五
	<i>ichi</i>	<i>ni</i>	<i>san</i>	<i>shi</i>	<i>go</i>
	六	七	八	九	十
	<i>roku</i>	<i>shichi</i>	<i>hachi</i>	<i>ku</i>	<i>juu</i>

This record has been made by students actually born and educated in Tokyo

*Mr. Toshiro Takizawa*

*Miss Kimi Yoshida*

*Mr. Toshio Sakai*

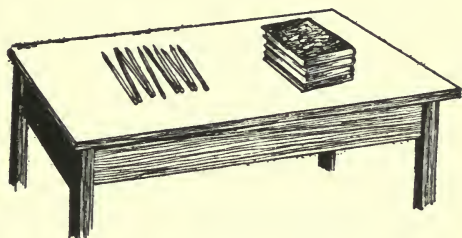
*Miss Taka Kaneko*

under the supervision of Prof. K. Jimbo.



## III B やさしい文

## EASY SENTENCES—2



i.

「つくえのうえになにかありますか」

*Tsukue no uéni náni-ga arimásuka.*

「ほんご えんぴつがあります」

*Hon-go empitsu-ga-arimásu.*

「ほんは なんさつありますか」

*Hon-wa nánsatsu arimásuka.*

「一さつ 二さつ 三さつ 四さつ みんなで  
四さつ あります」

*Issatsu nisatsu sánsatsu shisatsu, minnáde shisatsu  
arimásu.*

「えんぴつは なんぼんありますか」

*Empitsu-wa námbon arimásuka.*

「一ほん 二ほん 三ほん 四ほん 五ほん  
六ほん 七ほん 八ほん 九ほん 十ほん み

んなで 十ほんあります」

*Ippon nihon sámbon shihon gohon rôppon shichihon  
hachihón kuhon jûppon, minnáde jûppon arimásu.*

### MEANING

*Tsukue no ueni naniga arimasuka.*

What is there on the desk?

Note: *Ue* or *ueni* means "on" or "upon," and *no* and *ni* are used as connectives.

*Hon to empitsus-ga arimasu.*

There are books and pencils.

Note: *To* is a particle following a noun or pronoun meaning "and" in the case of enumerating nouns or pronouns.

*Hon-wa nansatsu arimasuka.*

How many books are there?

Note: In counting things different numerals are used in Japanese, and books are counted by..... *satsu*. *Nansatsu* means how many (books).

*Issatsu nisatsu sansatsu shisatsu, minnade shisatsu arimasu.*

(counting) One, two, three, four; there are four books in all.

*Empitsu-wa nambon arimasuka.*

How many pencils are there?

*Ippon nihon sambon shihon gohon roppon shichihon  
hachihon kuhon jûppon, minnade jûppon arimasu.*

One, two, three, four, five, six, seven, eight,

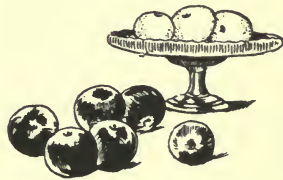
nine, ten ; there are ten pencils in all.

Note : Pencils are counted by.....*hon* which, according to the previous sounds, changes to.....*pon* or.....*bon*. Anything long and thin like pencils and sticks are counted by adding.....*hon*.

ii.

「りんごが 六つ あります。みかんが 三つ あります。」

*Rīngō-ga muttsū arimásu. Mikan-ga mittsū arimásu.*



「こどもが 八人 います。おごこのこが 五にんで おんなのこが 三にんで す。」

*Kodomo-ga hachinin imásu. Otókono-ko-ga gonin de, onnánoko-ga sannin desu.*



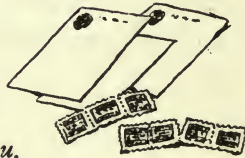
「ねこが 六ひ  
きいます。五ひ  
きは こねこで  
す」

*Neko-ga roppiki  
imásu. Gohikiwa  
konéko desu.*

「はがきこ き

つてがあります。は  
がきが 三まい きつ  
てが 七まいです」

*Hagaki-to kitte-ga ari-  
másu. Hagaki-ga sám-  
mai, kitte-ga shichimai desu.*



## MEANING

*Ringo-ga muttsu arimasu. Mikan-ga mittsu arimasu.*

There are six apples. There are three oranges.  
(Literally: As to apples there are six. As to oranges, there are three.)

Note: Fruits are usually counted as follows:  
*hitotsu, futatsu, etc.*

*Kodomo-ga hachinin imasu. Otokonoko-ga gonin de  
onnanoko-ga sannin desu.*

There are eight children; five (of them) are boys and three are girls.

(Literally: As to boys there are five, and as to girls there are three.)

Note: Men, women and children are counted as follows: *hitori*, *futari*, etc. This is given at the end of this lesson.

*Neko-ga roppiki imasu. Gohiki wa koneko desu.*

There are six cats. Five (of them) are kittens.

Note: Animals, not so large in size, are counted by adding.....*hiki*, which is pronounced.....*piki* according to the previous sounds.

*Hagaki-to kitte-ga arimasu. Hagaki ga sammai, kitte-ga shichimai desu.*

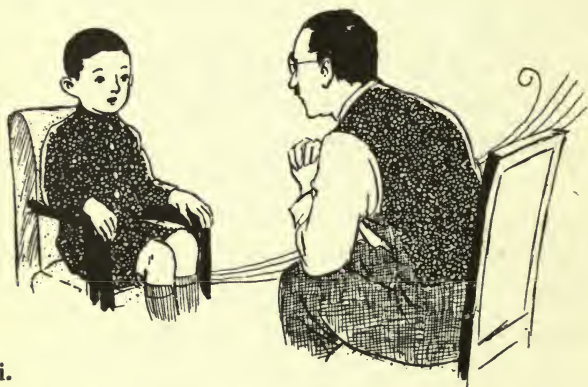
There are postcards and postage stamps. As to postcards there are three, and as to postage stamps there are seven.

Note: Cards or stamps and the like, made of paper, are counted by adding.....*mai*. The pronunciation is always *mai*.

一人	二人	三人	四人	五人
<i>hitōri</i>	<i>futari</i>	<i>sannin</i>	<i>yonin</i>	<i>gonin</i>
六人	七人	八人	九人	十人
<i>rokūnin</i>	<i>shichinin</i>	<i>hachinin</i>	<i>kunin</i>	<i>jūnin</i>
一匹	二匹	三匹	四匹	五匹
<i>ippiki</i>	<i>nihiki</i>	<i>sānbiki</i>	<i>shihiki</i>	<i>gōhiki</i>
六匹	七匹	八匹	九匹	十匹
<i>roppiki</i>	<i>shichihiki</i>	<i>hachihiki</i>	<i>kūhiki</i>	<i>juppiki</i>

一枚	二枚	三枚	四枚	五枚
<i>ichimai</i>	<i>nimai</i>	<i>sámmái</i>	<i>yomai</i>	<i>gomai</i>
六枚	七枚	八枚	九枚	十枚
<i>rokumai</i>	<i>shichimai</i>	<i>hachimai</i>	<i>kumai</i>	<i>júumai</i>

Note: 一、二、三……人、匹、枚 are Chinese characters which are very commonly used in Japan. Their pronunciation sometimes differs according to the other characters they are combined, e.g. 匹 *hiki* (*nihiki*) *piki* (*ippiki*), but 人 is always pronounced *nin* and 枚 always *mai*.



iii.

「あなたの かぞくは なんにんですか」

*Anáta no kázoku-wa nánnin desuka.*

「わたしの かぞくは みんなで 八にんです。おぢいさんと おとうさんと おかあさんと にいさんと ねえさんと おとうとこ

いもうごです」

*Watashi-no kázoku-wa minnáde hachinin desy.*  
*Ojisan-to, otóosan-to, okáasan-to, niisan-to, néesan-to,*  
*otóótó-to, imóótó desy.*

「おぢいさんは おいくつですか」

*Ojisañ-wa oikútsú desyuka.*

「ことし七十九です おばあさんは きよ  
ねん なくなりました」

*Kotoshi shìchijūukū desy.* *Obáasan-wa kyónen*  
*nakúnárimáshjta.*

「おとうさんは おいくつですか」

*Otóosañ-wa oikútsú desyuka.*

「おとうさんは 五十一で おかあさんは  
四十八です。にいさんは 二十五でいまき  
ようごにいます。ねえさんは 二十一 おこ  
うごは 十六で いもうごは 十一です」

*Otóosan-wa gojuuichi-de okáasañ-wa shijūiháchi*  
*desy.* *Niisañ-wa nijuugo de ima Kyooto-ni imásu.*  
*Néesan-wa nijūuichi, otóótó-wa juúrókū de imóótó-wa*  
*juúcht desy.*

十一	十二	十三	十四	十五
<i>juúichi</i>	<i>juúni</i>	<i>juusan</i>	<i>juushi</i>	<i>juugo</i>
十六	十七	十八	十九	二十
<i>juúrókū</i>	<i>juúshicht</i>	<i>juúháchí</i>	<i>juúku</i>	<i>nijuu</i>

三十	四十	五十	六十	七十
<i>sánjuu</i>	<i>shijúu</i>	<i>gojúu</i>	<i>rokújúu</i>	<i>shichijúu</i>
八十	九十	百	千	萬
<i>hachijúu</i>	<i>kujúu</i>	<i>hyakú</i>	<i>sen</i>	<i>man</i>

## MEANING

*Anata-no kazoku-wa nannin desuka.*

How many people are there in your family?

Note: *Kazoku* here means "members of a family." *Anata-no* is used as the possessive case of *anata* "you."

*Watashi-no kazoku-wa minnade hachinin desu.*

The members of my family are eight in all.

<i>ojiisan</i>	"grandfather"
<i>niisan</i>	"elder brother"
<i>neesan</i>	"elder sister"
<i>otooto</i>	"younger brother"
<i>imooto</i>	"younger sister"

*Ojiisan-wa oikutsu desuka.*

How old is your grandfather?

Note: *Oikutsu* is a term of respect for *ikutsu* meaning "how many."

*Kotoshi shichijuuku desu.*

He is seventy-nine years old this year.

Note: *Kotoshi* means "this year," and the subject word *ojiisan* is omitted in this sentence.

*Obaasan-wa kyonen nakunarimashita.*

Grandmother died last year.



Note : *Kyonen* means "last year." *Nakunari-mashita* (*passed away*) is a polite way of expressing *shinda* meaning "died."

*Otoosan-wa oikutsu desuka.*

How old is your father ?

*Otoosan-wa gojuuichi de okaasan-wa shijuuichi desu.*

Father is fifty-one (years old) and mother is forty-eight.

*Niisan-wa niyuugo de ima Kyoto ni imasu.*

Elder brother is twenty-five and is now in Kyoto.

*Neesan wa niyuichi, ootoo wa juuroku de imoto wa juuichi desu.*

Elder sister is twenty-one, younger brother is sixteen and younger sister is eleven.

From this record on, we use a different *kanazukai* (writing in *kana*) which was very recently established by *the Rinji-kokugo-chosakai* under the Ministry of Education. In the previous two records we wrote just as it is pronounced, but by this *kanazukai*. ヷ and ヸ as postposition are used instead of ヱ and エ though they are pronounced same as *wa* and *e*.

レコードによる日本語の學習  
 THE FIRST COURSE IN THE STUDY  
 OF THE JAPANESE LANGUAGE

IX 會話の基礎練習 —  
 FUNDAMENTAL EXERCISE  
 IN CONVERSATION—I

(i)

おはようございます。	Good morning!
おはようございます。	Good morning!
きょうは いゝ おて んきですね。	Fine weather to-day, isn't it?
ほんごに いゝ おて んきです。	Yes, it is. (Excel- lent!)

Note: *Ohayoo* is a word of greeting used when people meet in the morning. *Ii* means "good," "fine," "lovely," "nice," etc. *Hontoni* means "quite true," "you are right," etc.

こんにちは。	Good day!
こんにちは。	Good day!
よく ふりますね。	How it rains!
ほんごに いやな お てんきです。	Yes, really unagree- able weather.

Note: *Konnichiwa* is a word of greeting used on meeting in the daytime. *Furimasu* is a verb for "rain."

こんばんは。

Good evening!

こんばんは。

Good evening!

だいぶ すずしく な  
りましたね。

It is getting quite  
cool, isn't it?

そうですね。たいそ  
うすずしく なりま  
した。

Yes, it is. It has  
become quite cool.

Note: *Daibu* or *daibun* means "quite," "greatly," "considerably." *Taiso* is of nearly the same meaning, but is used to emphasize a little more.

もう 十時です おや  
すみなさい。

It is already ten  
o'clock. Won't you  
go to bed?

では しつれいします  
おやすみなさい。

Then excuse me.  
Good night.

おやすみなさい。

Good night.

Note: *Moo* means "already" "now." Hours are counted as follows: *ichiji*, *niji*, *sanji* and so on. *Oyasuminasai* is either "go to bed" or "Would you not like to go to bed!" It can also be used to mean "Good night!"

## (ii)

いつて まいります。

I will go.

いつて いらつしや  
い。

You are go.

いつかえりますか。

When will you be back?

ゆうがたかえります。  
す。

I shall be back in the evening.

Note: *Ittemairimasu* is a conventional word used when one is leaving, and *itteirasshai* is said by one when seeing another off.

(戸をノックする)

(knocks at the door)

はい おはいらなさい。  
い。

Yes, come in.

ごめんください。

Excuse me. (May I enter into the room?)

やあ あなたですか。

Oh, is it you?

はい おさしつかえありませんか。

Yes, aren't you very busy? (Yes, hope you're not too busy.)

いゝえ どうぞおかけください。

No, please, sit down.

Note: *Osashitsukae arimasenka* means "Aren't you busy?" "Is that all right?" "May I come in?"

ごぶさたいたしました。  
た。しばらくでした。  
た。

I haven't seen you for a long time.

みなさん おたつしや  
ですか。

Are the members of  
your family all  
well?

はい ありがとうございます  
います。

Yes, they are, thank  
you.

Note: *Shibarakudeshita* literally means "It is a long time (since I saw you last)" and *gobusata itashimashita* means "I did neither see you nor write to you all the while."

いま なんじですか。

What time (o'clock)  
is it, now?

十じ です。

It is ten o'clock.

おや もう 十じです  
か。わたしは まだ  
九時ごろだとおも  
つて いました。

O, ten o'clock al-  
ready? I was  
thinking it was  
about nine o'clock  
yet.

Note: The original form of *omotte* is *omou* meaning "think." *Mada* means "yet" or "as yet." It also means "still" in other cases.

おいさま いたしま  
す。

I must be going. (I  
must say good-  
bye.)

おや もう おかえり  
ですか。

O, are you going al-  
ready?

では どうぞ みなさん  
 によろしく。

Please give my re-  
 gards to your  
 family.

はい ありがとうございます  
 います。さようなら。  
 ら。

Thank you. Good-  
 bye.

さようなら。

Good-bye.

Note: *Dewa, hai*, here are not necessarily translated. They are only conventionally used.

たいそう くらくなり  
 ました。きつとあ  
 めがふりますよ。

It has become very  
 dark. Surely it  
 will rain. (It is  
 sure to rain.)

それは こまりました  
 ね。わたしは かさ  
 を もつて きませ  
 んでしたが。

That's too bad. I  
 have not brought  
 an umbrella with  
 me.

それでは どうぞ こ  
 のかさを おもちく  
 ださい。

Then take this um-  
 brella with you,  
 please.

Note: *Ame* is a noun for "rain," and *furimasu* is a verb for rain. を and お are pronounced nowadays exactly in the same way, but in the ordinary spelling を is used when it works as a particle following nouns or pronouns in the objective case.

## (iii)

ボーイをよんでくだ さい。	Will you please call in a waiter?
なにか ごようです か。	What do you want?
みずが ほしいので す。	I want some water.
それでは わたしが もつてきましょう。	I shall bring it for you, then.

Note: Literally *goyoo-desuka* means "have something to do" or "have business upon one's hand" (*goyoo ga aru*).

ナイフをおもちです か。	Have you a knife with you?
はい もつています。	Yes, I have.
ちよつと かして く ださい、えんぴつ をけずりたいので す。	Please lend it to me for a short time. I want to sharpen my pencil.
どうぞ おつかいくだ さい。	Please. (use it.)

すみませんが その ほんをこつてくだ	Sorry to trouble you, but will you please
-----------------------	--

さいませんか。

take that book for  
me?

これですか。

This one?

え、そうです。どう

Yes, that's it. Thank  
you very much.

もありがとうございます

いました。

This record has been made by students actually born and  
educated in Tokyo.

*Mr. Toshiro Takizawa*

*Miss Kimi Yoshida*

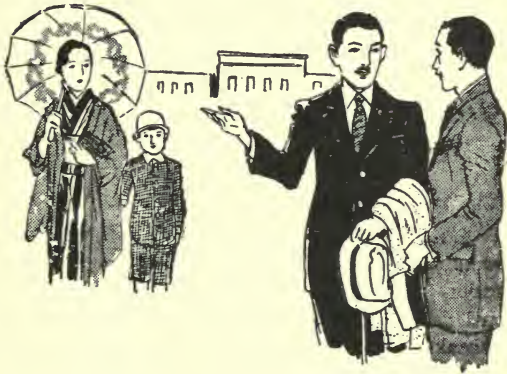
*Mr. Toshio Sakai*

*Miss Taka Kaneko*

under the supervision of Prof. K. Jimbo.



## IV B 會話の基礎練習 二

FUNDAMENTAL EXERCISE  
IN CONVERSATION—2

(i)

あなたの おなまえ  
は なんど おつし  
やいますか。

たなか いちろう と  
います。

おくには どちらです  
か。

ふくおかです。

What is your name?

My name is Ichiroo  
Tanaka.

Where is your native  
place?

My native place is in  
Fukuoka.

あのかたはあなたの  
おくさん ですか。

Is that person your  
wife?

そうです。わたしの  
かない です。

Yes, she is my wife.

あのかたはあなたの  
おこさん ですか。

Is that person your  
little boy?

いえ わたしの こ  
ごも では ありま  
せん。

No, he is not my  
child.

Note: *Osshaimasuka* is a polite form of *iimasuka*. *Anata-no namae-wa nanto iimasuka* is a sentence to be used by a superior to an inferior. *Tanaka* is a family name and in Japanese it is pronounced first. *Okusan* is a term of respect, and when a husband speaks of his wife he should use *kanai* and not *okusan*. *Okosan* means any one of "your children," "your sons," "your daughters," etc. When the parents speak of their sons, etc. they should use *watashi-no kodomo* and not *watashi-no okosan* which is funny.

## (ii)

いつ こちらへ いら  
つしやいましたか。

When did you come  
here?

一しゅうかん まえ  
です。

I came here a week  
ago.

どんな ごようじで  
いらつしやいまし  
たか。

On what business  
did you come?

けんぶつに きたので  
す

I came here for sight-seeing.

これから ごちらへ  
いらつしやいます  
か。

Where are you going from here?

はこねへ いきます。

I am going to Hakone.

あゝ、そうですね。そ  
れから ごちらへい  
らつしやいますか。

Is that so? Where are you going from there?

かまくらへいきます。

I shall go to Kamakura.

いつ おかえりに な  
りますか。

When will you come back?

こんげつの すえに  
かえるつもりです。

I expect that I shall be back at the end of this month.

Note: *Irasshaimashitaka* is a polite word of *kimashitaka*, like *osshaimasuka* to *iimasuka*.

*Goyooji* is a polite word for *yooji*. ㇿ and ㇽ is an honorific prefix of nouns, adjectives, verbs, and adverbs. *O* is of genuine Japanese origin, while *go* is of Chinese origin and mostly used with Chinese compounds.

*Kongetsu-no sue* means the end of this month. *Kaeru tsumori desu* is somewhat different from *kaerudeshoo* which is equivalent to "I shall be back."

From this lesson we will use some Chinese characters. The present Japanese language is composed of four different elements: 1, Word of genuine Japanese origin: 2, Chinese words (including Buddhist terms other than Sanscrits): 3, Word of foreign origin; and 4, Word of mixed origin. You will gradually be taught Chinese characters which are very commonly used at present.

何日 *nannichi* "what day"

四月二十五日 *shigatsu nijuugonichi* "April 25th"

何曜日 *nan-yoobi* "what day of the week"

*nan* or *nani* means "what"

土曜日 *doyoobi* "Saturday"

何時 *nANJI* "what time" or "what o'clock"

十一時二十一分 *juuichiji nijuu-ippun* twenty-one minutes past eleven o'clock

二時 *niji* two o'clock

田中さん *Tanaka-san* Mr. Tanaka

## (iii)

きようは <sup>ナンニチ</sup> 何日 ですか。 | What day is it today?

か。

<sup>ガツ</sup> 四月二十五日 <sup>ニチ</sup> ですか。 | It is April 25th.

きようは <sup>ナン</sup> 何曜日 <sup>ニチ</sup> ですか。 | What day of the week is it today?

<sup>ド</sup> 土曜日 <sup>ニチ</sup> ですか。 | It is Saturday.

いまは何時ですか。  
 十一時二十一分です。

もうおひるですね、  
 ごごどこかへいらつしやいますか。

二時から田中さんの  
 ところへいきます。

What time is it now?

It is twenty-one minutes past eleven.

It is noon now. Are you going anywhere in the afternoon?

I am going to Mr. Tanaka's from two o'clock.

### Months :

一	月	<i>ichigatsu</i>	January
二	月	<i>nigatsu</i>	February
三	月	<i>sangatsu</i>	March
四	月	<i>shigatsu</i>	April
五	月	<i>gogatsu</i>	May
六	月	<i>rokugatsu</i>	June
七	月	<i>shichigatsu</i>	July
八	月	<i>hachigatsu</i>	August
九	月	<i>kugatsu</i>	September
十	月	<i>juugatsu</i>	October
十一	月	<i>juuichigatsu</i>	November

十二月 *juunigatsu* December

Days :

一	日	<i>ichijitsu</i>	the first day
二	日	<i>hutsuka</i>	the second day
三	日	<i>mikka</i>	the third day
四	日	<i>yokka</i>	the fourth day
五	日	<i>itsuka</i>	the fifth day
六	日	<i>muika</i>	the sixth day
七	日	<i>nanoka</i>	the seventh day
八	日	<i>yooka</i>	the eighth day
九	日	<i>kokonoka</i>	the ninth day
十	日	<i>tooka</i>	the tenth day
十一	日	<i>juuichinichi</i>	the eleventh day
十二	日	<i>juuninichi</i>	the twelfth day
十三	日	<i>juusannichi</i>	the thirteenth day
十四	日	<i>juuyokka</i>	the fourteenth day
十五	日	<i>juugonichi</i>	the fifteenth day
十六	日	<i>juurokunichi</i>	the sixteenth day
十七	日	<i>juushichinichi</i>	the seventeenth day
十八	日	<i>juuhachinichi</i>	the eighteenth day
十九	日	<i>juukunichi</i>	the nineteenth day
二十	日	<i>hatsuka</i>	the twentieth day

二十一日 *nijuuichinichi* the twenty-first day  
 三十日 *sanjuunichi* the thirtieth day

**Week Days :**

日曜日	<i>nichiyoobi</i>	Sunday
月曜日	<i>getsuyoobi</i>	Monday
火曜日	<i>kayoobi</i>	Tuesday
水曜日	<i>suiyoobi</i>	Wednesday
木曜日	<i>mokuyoobi</i>	Thursday
金曜日	<i>kin-yobi</i>	Friday
土曜日	<i>doyoobi</i>	Saturday

(iv)

<sup>ニツボン</sup>  
 日本ではゆうびんの  
 りようきんはい  
 くらですか。

はがきが 一錢<sup>ヒン</sup>五厘<sup>リン</sup>  
 で、てがみが三<sup>サン</sup>  
 錢<sup>セン</sup>です。

がいこくゆきのゆう  
 びんもおなじで  
 ですか。

What is the cost of  
 postage in Japan?

They charge one sen  
 five rin for a post-  
 card and three sen  
 for a letter.

Is it the same for  
 out-going mails?

いゝえ、がいこく<sup>ヨ</sup>  
 きは はがきが<sup>ロウ</sup>  
 錢<sup>セン</sup>で てがみが<sup>ジツ</sup> 十  
 錢<sup>セン</sup>です。

それでは六錢<sup>カッ</sup>の切手<sup>テ</sup>  
 を十枚と、十錢の  
 切手を十枚 くだ  
 さい。

二圓ですね。それで  
 は四十錢のおつ  
 りです。

No. They charge six  
 sen for a postcard  
 and ten sen for a  
 letter for out-  
 going.

Then give me ten six  
 sen postage stamps  
 and ten ten sen  
 ones.

Two yen, is it? Then  
 here is your change  
 of forty sen.

一	錢	<i>issen</i>	one sen
二	錢	<i>nisen</i>	two sen
三	錢	<i>sansen</i>	three sen
四	錢	<i>yonsen</i>	four sen
五	錢	<i>gosen</i>	five sen
六	錢	<i>rokusen</i>	six sen
七	錢	<i>nanasen</i>	seven sen
八	錢	<i>hassen</i>	eight sen
九	錢	<i>kyusen</i>	nine sen
十	錢	<i>jissen</i>	ten sen

Note: This may as well be pronounced *jussen*.



## 33353 B

二十錢	<i>nijissen</i>	twenty sen
三十錢	<i>sanjissen</i>	thirty sen
四十錢	<i>yonjissen</i>	forty sen
五十錢	<i>gojissen</i>	fifty sen
六十錢	<i>rokujissen</i>	sixty sen
七十錢	<i>nanajissen</i>	seventy sen
八十錢	<i>hachijissen</i>	eighty sen
九十錢	<i>kyujissen</i>	ninety sen
一圓二十三錢	<i>ichiennijuu-sansen</i>	one yen and twenty three sen
四十八圓五十八錢	<i>yonjuuhachi-yen gojuuhassen</i>	forty-eight yen and fifty-eight sen
百圓	<i>hyaku-yen</i>	one hundred yen
千圓	<i>sen-yen</i>	one thousand yen
一萬圓	<i>ichiman-yen</i>	ten thousand yen
百七十九圓五十六錢	<i>Hyakunanajuukyū-yen- gojuurokusen</i>	One hundred and seventy nine yen and fifty-six sen.

**Note:** 十一錢 *juu-issen*. 十二錢 *juu-nisen*. 十三錢 *juu-sansen*.  
十四錢 *juu-yonsen*. 十五錢 *juu-gosen*. 十六錢 *juu-rokusen*. 十  
七錢 *juu-shichisen*. 十八錢 *juu-hassen*. 十九錢 *juu-kyūsen*.

## レコードによる日本語の學習

THE FIRST COURSE IN THE STUDY  
OF THE JAPANESE LANGUAGE

## V やさしい會話 EASY CONVERSATION

## i On Meeting a Friend (Men)



「本田さん」

「やあ 水野さんです  
か。今日は」

「今日は。ごちらへ」

「ちよつと 伯父の家  
まで」

「いつしよに お茶を  
のみませんか」

(Hallo) Mr. Honda!

Hallo, Mr. Mizuno.

How are you?

How are you? Where  
are you going?

I am going to my  
uncle's.

Would you not like to  
take tea with me?

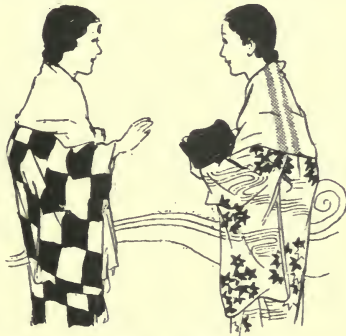
「え、ありがとうございます。でも今日はすこしいそぎますから、またこのつぎに」  
 「そうですか。それではまた、さようなら」  
 「さようなら」

Thank you, but I must hurry today.

Is it so? Then, good-bye.

Good-bye.

Note: *Konnichi-wa* is just like "How are you?" or "Good day," and is a word of greeting. *Chotto* has no special meaning; it means "just" or a "bit," etc. *Kono tsugini* is a word Japanese people say very often meaning "Let us leave that for another time." *Mata* in the answer means "some other time."



(women)

「大川さんではございませんか。」  
 「まあ 波多野さんし

Isn't it Miss Oo-kawa?

O, Miss Hatano. Isn't

ばらく」	it quite a long time since I saw you last?
「しばらく。お買物」	Yes, quite a long time. For shopping?
「いゝえ、ちよつと伯母の家まで」	No; just to go to my aunt's.
「そう、ではまた」	Is it so? Then see you again.
「ではまた。さようなら」	Yes, again. Good-bye.
「さようなら」	Good-bye.

Note: *San* is extensively used as an honorific title both for men and women, married or not. *Shibaraku* is quite a common word Japanese people use, meaning "You are quite a stranger" or "It is a long time since I saw you last."

## 二、訪問 A Visit

客「ごめんください」	<i>Visitor</i> :—Excuse me.
女中「ごなた ですか」	<i>Servant</i> :—Your name, please.
客「中山ですが、御主人はおいでになりますか」	<i>Visitor</i> :—I am Nakayama. Is the master in?

女中「はい、おいで  
になります。ちよ  
つとおまちくださ  
い」

主人「やあ、ようこそ。  
さあ、どうぞ おあ  
がりください」

客「おじや、まいたし  
ます」

*Servant* :—Yes, he is.  
Please wait a  
minute.

*Master* :—Oh, welcome!  
Please come in.

*Visitor* :—Excuse me.



主人「ほんとに しば  
らく でしたね」

客「ごうも ごぶさた

*Master* :—It's a long  
time since I saw  
you last.

*Visitor* :—Really, you

いたしました」

主人「みなさま おか  
わり ありません  
か」

客「はい みなたつし  
やでおります。お  
たくでは いかが  
ですか」

主人「ありがとうございます。み  
な たつしやで お  
ります。さあ、お  
茶を一つどうぞ」

客「ありがとうございます  
います。いただき  
ます」

主人「もう一つ いか  
がですか」

客「いえ、もう けつ  
こうです」

客「それでは もう お  
いさま いたしま  
す。ごちそうさま

must forgive my  
long absence.

*Master* :—Is everybody  
well at home?

*Visitor* :—Yes, thanks.  
They are all well.  
How is your  
family?

*Master* :—Thanks, all  
are well. Here,  
have a sip of  
tea.

*Visitor* :—Thank you.

*Master* :—How about  
another?

*Visitor* :—No, thank you.  
I have had enough.

*Visitor* :—I must be go-  
ing. Many thanks  
for your courtesy.

でした」

主人「いゝえ、なんの  
おかまいも いた  
しませんで。もう  
すこし ゆつくり  
して くださるご  
いゝのですが」

客「でも、これからま  
だ ゆかなければ  
ならないところが  
ありますから し  
つれい いたしま  
す」

主人「そうですね。そ  
れでは どうぞ ま  
た おいでくださ  
い」

客「ありがとうございます  
います。では ごめ  
んください」

主人「どうぞ みなさ  
まによろしく」

*Master* :—Don't mention  
it. Nothing at all.  
It would be so  
nice if you could  
stay a little longer.

*Visitor* :—But I have  
another call to  
make, so will you  
please excuse me?

*Master* :—Is that so?  
Please come again.

*Visitor* :—Many thanks,  
indeed. Excuse  
me.

*Master* :—Best regards  
to everybody.

## 三、道をたづねる Asking the way



甲 「ちよつと おたず  
ねします。ゆうび  
んきよくへは ご  
う いつたら いゝ  
でしょうか」

乙 「それは もうひと  
つ さきの とほり  
です。この とほり  
を ずつと おいで  
になると ひだり  
がわに ぎんこう  
があります」

甲 「はい」

乙 「その ぎんこうの  
かどを まがつて、

A:—I beg your pardon. Which is the way to the post-office?

B:—Just one block further. If you go straight down this road, there is a bank to the left.

A:—Yes.

B: When you reach the bank and turn



つぎの 四つかど  
を みぎへ おいで  
に なりますと」

甲 「つぎの四つかど  
を みぎへですか」

乙 「え、みぎへま  
がつて まつすぐ  
に おいでになる  
と ひだりがわに  
あります」

甲 あ、そうです  
か。ごうも あり  
がとうございまし  
た」

乙 「い、え、ごうい  
たしまして」

to the left, there  
is a four-way cross-  
ing. Then turn  
to the right—

A:—Turn to the  
right at the four-  
way crossing?

B:—Yes, if you turn  
to the right and  
follow the road  
straight down, you  
will find the post-  
office to the left.

A:—Is that so?  
Thank you very  
much.

B:—No. Not at all.

## V. やさしい會話

## EASY CONVERSATION

## i. 紹介 Introduction

甲「ごしょうかい いた  
たします。このか  
たは 長崎から お  
いでに なつた 山  
本良雄さんです」

A:—Allow me to  
introduce Mr. Ya-  
mamoto. He has  
just arrived from  
Nagasaki.

乙「はじめて おめに  
かゝります。わた  
くしが 山本で ご  
ざいます。どうぞ  
よろしく」

B:—Very pleased to  
meet you. My  
name is Yama-  
moto.

丙「わたくしは大村  
豊吉で ございま  
す。どうぞよろし  
く」

C:—I am Oomura  
Toyokichi. Very  
glad to know you.

乙「ついさくじつ こ  
ちらへ まいりま  
した」

B:—I arrived just  
yesterday.

丙「ああ そうです  
か。しばらくごた  
いざい ですか」

C:—Do you intend  
to stay here for a  
while?

乙「一月ほどの よて  
いでおります。

B:—I expect to re-  
main here for  
about a month.

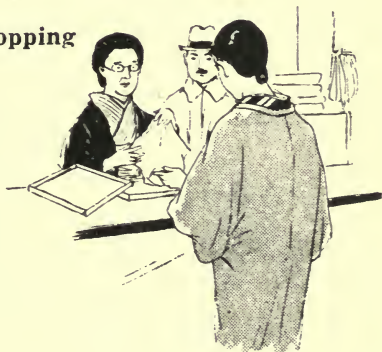
丙「そうですか。か  
なり ゆつくり ご  
たいざいですね。  
どちらにおさまり  
ですか」

C:—Is that so? You  
are staying on  
more or less for a  
long time, aren't  
you? Where are  
you staying?

乙「帝國ホテルに  
まつて おります」

B:—At the Imperial  
Hotel.

## ii. 買物 Shopping



甲「いらつしやいま  
し」

A:—What can I do  
for you?

乙「ハンケチを みせて  
ください」

甲「きぬのさ あさの  
さ ありますが、ご  
ちらに いたしま  
しょうか」

乙「そうですね、あ  
さのを みせて く  
ださい」

甲「かしこまりました。  
こんなのでは  
いかがでしょうか」

乙「これは いくらで  
すか」

甲「一枚 二圓でござ  
います」

乙「もうすこし やす  
いのは ありませ  
んか」

甲「これなら 一枚一  
圓五十錢で ござ  
います」

B:—Show me a few  
handkerchiefs.

A:—We have both  
silk and linen.  
Which do you  
prefer?

B:—Well, show me  
the linen ones.

A:—Yes, sir. How  
about these?

B:—How much do  
these cost?

A:—Two yen per  
piece.

B:—Haven't you got  
some a little  
cheaper?

A:—If these will do,  
it will cost you  
one yen fifty a  
piece.

乙「これに しましよ  
う。これを 三枚  
ください」

甲「ありがとうございます  
います」

乙「十圓 ですが」

甲「かしこまりました。  
四圓五十錢で  
すから 五圓五十  
錢のおつりでご  
ざいます。どうぞ  
おあらため くだ  
さい」

乙「たしかに」

甲「おまちごうさま  
でした。まいごあ  
りがとうございま  
す」

B:—I'll take this.  
Please give me  
three.

A:—Thank you very  
much.

B:—Here is a ten  
yen bill. Will you  
please break it for  
me?

A:—Yes, certainly.  
The total charge  
comes up to four  
yen fifty, therefore  
you will receive a  
change of five yen  
fifty. Please ex-  
amine it.

B:—Quite correct.

A:—Many thanks.  
Please come again.

## iii. 料理店で At the Restaurant

- 甲「料理は 何が できますか」  
 A:—What can you make here?
- 乙「日本料理も 西洋料理も できます」  
 B:—Both Japanese and foreign dishes.
- 甲「スキ焼は できませんか」  
 A:—How about *sukiyaki*?
- 乙「はい、できます」  
 B:—Yes, we can make it.
- 甲「では、スキ焼にしましょう」  
 A:—Then I'll have *sukiyaki*.
- 乙「おのみものは 何に いたしましょうか」  
 B:—What would you like to drink?
- 甲「そうですね。ビールを ください」  
 A:—Let me see. Bring me some beer.
- 乙「かしこまりました」  
 B:—Yes, sir.
- 甲「ねえさん、手を あらうところは どちらですか」  
 A:—*Neesan*, where is the lavatory?
- 乙「はい、こちらで」  
 B:—This way, please.

ございます。ごあんない いたしましょう。」

甲 「いそいで 用意してくださいね」

乙 「はい、かしこまりました」

(I'll show you the way.)

A:—Please hurry up with the preparation.

B:—Yes, sir.

iv. 停車場で At the Station



甲 「このつぎの 京都ゆきの きしやは なんじに ですか」

乙 「九時二十五分です」

A:—At what time does the next train for Kyoto leave?

B:—Nine twenty-five.

甲「きゆうこう ですか」

乙「はい、そうです」

甲「それでは きつぷを。二等です」

乙「十一圓四十六錢と きゆうこうけん 二圓 いただきます」

甲「しんたいが ありますか」

乙「ございます。う えも したも ございます」

甲「それでは したを」

乙「四圓五十錢で ございます」

甲「しよくごうは ありますか」

乙「はい、ございます。では きつぷと

A:—Is it an express?

B:—Yes, it is.

A:—Then, please let me have a ticket. Second class.

B:—Eleven yen forty-six plus two yen for express charge.

A:—Have you any berths available?

B:—Yes, sir. Both upper and lower.

A:—Then let me have one lower.

B:—Four yen fifty, please.

A:—I suppose there is a diner.

B:—Yes, there is. As the total cover-



きゆうこうけんこ  
しんだいけんこで  
十七圓九十六錢で  
すから二圓四錢の  
おつりで ござい  
ます」

甲「ありがとう」

ing fare, express  
charge and berth  
is seventeen yen  
ninety-six sen, your  
change will be two  
yen four sen.

A:—Thank you.

v. ホテルで At the Hotel

甲「へやが あります  
か」

乙「お二人さまです  
ね。 ございます。  
このへやと この  
へやが あいてお  
ります」

甲「では これに し  
ましょう」

乙「ありがとうござ  
います。 すぐ ご  
あんない いたし  
ますから ちよつ  
と おまちくださ

A:—Have you any  
rooms?

B:—For two people?  
Yes, we have. This  
room and this  
room are vacant.

A:—I'll fix on this  
room.

B:—Thank you very  
much. Please wait  
a minute. I will  
show you to the  
room right away.

い」

甲「西洋しきのおふ  
ろがありますね」

乙「ございます」

甲「すぐしよくじを  
したいとおも  
いますが」乙「いつでもよろし  
うございます」甲「それではへやへ  
行きましょう。こ  
のにもつをもつ  
てきてください」乙「はい、かしこまり  
ました」A:—I suppose there  
is a European bath.

B:—Yes, sir.

A:—I would like to  
eat right away.B:—We are ready  
any time.A:—Then I will go  
up to my room.  
Please bring this  
luggage along.

B:—Yes, sir.

---

This record has been made by students actually born and  
educated in Tokyo.

*Mr. Toshiro Takizawa**Miss Kimi Yoshida**Mr. Toshio Sakai**Miss Taka Kaneko*

under the supervision of Prof. K. Jimbo.

## レコードによる日本語の學習

THE FIRST COURSE IN THE STUDY  
OF THE JAPANESE LANGUAGE

## VI. 會話 CONVERSATION

## 日本 NIPPON

- 甲 「日本は 地圖で見ると、たいへん小さい 國のやうですが、面積は どのくらゐ ありますか」
- 乙 「六十七萬五千平方キロメートルあります」
- 甲 「そんなに ありますか。それでは イギリスや フランスよりは 大きい ですね」
- 乙 「えゝ、本州と北海道、九州、四國、臺灣と樺太の南の
- A:—Although Nippon looks very small on an atlas, what is the total area?
- B:—Six hundred seventy-five thousand square km.
- A:—As large as all that? Then actually it is larger than England or France.
- B:—Yes, the country consists of the main land, Hok-

# NIPPON



ほうと 朝鮮、そ  
のほか たくさん  
の 島が ありま  
す。」

甲「人口は どれほど  
ありますか」

乙「およそ九千萬 だ  
す」

甲「ずぶん たくさ  
ん ですね。いち  
ばん 大きな 都會  
は やはり 東京  
ですか」

乙「さうです。東京  
は 人口が 五百萬  
ちかく あつて、世  
界で 三番目の 大  
きな 都 です」

甲「東京の つぎは」

kaido, Kyushu,  
Shikoku, Formosa,  
Southern Sagha-  
lien, Korea and  
many other small  
islands.

A:—What is the  
population?

B:— Approximately  
ninety million.

A:—Quite a large  
number, oh! Is  
the largest city  
Tokyo after all?

B:—Yes, it is. Tokyo  
has a population  
of nearly five mil-  
lion, and is the  
third largest city  
in the world.

A:—What comes  
next?

乙「大阪です。大阪は人口は二百四十五萬ほどあります」

甲「東京と大阪は、どのくらいはなれてゐますか」

乙「五百七十キロメートルぐらゐはなれてゐます」

甲「そのほかの大きな都會は」

乙「京都の九十五萬人、名古屋の九十萬人、神戸の七十八萬人、横濱の六十二萬人で、これを六大都市といひます。まだこ

B:—Osaka. It has a population of about two million four hundred fifty thousand.

A:—How far apart are Tokyo and Osaka?

B:— Approximately five hundred seventy km.

A:—Beside these, what are the other big cities?

B:—Kyoto with nine hundred fifty thousand, Nagoya, with nine hundred thousand, Kobe, with seven hundred eighty thousand, Yokohama with six hundred

のほかに 人口十  
萬以上の都會が  
三十も あります」

twenty thousand.  
These are called  
the six largest  
cities. In addition  
to these, there are  
thirty cities with  
a population of  
over one hundred  
thousand.

甲 「まあ、さうです  
か。商業や 工業  
の さかんな 地方  
は」

A:—Ah, is that so?  
In what districts  
of Japan are com-  
merce and indus-  
try most active?

乙 「東京から 西の方  
です。ここに、名  
古屋、大阪、北九  
州などが さかん  
です」

B:—Tokyo and dis-  
tricts lying to the  
west. Especially  
are Nagoya, Osaka  
and Northern Kyu-  
shu most active.

甲 「九州に大きな 都  
會が ありますか」

A:—Are there any  
large cities in  
Kyushu?

乙「え、福岡だの  
長崎だのがあり  
ます」

甲「臺灣は ずゐぶん  
南ですね」

乙「え、臺灣はも  
う 熱帯にはいつ  
て ゐます」

甲「さうすると、北の  
はてから 南の臺  
灣まで、どのくら  
ゐ あるのですか」

乙「五千キロメート  
ル以上 あります」

甲「ずゐぶん 長いで  
すね。ところで、  
名所としては ど  
こを みれば い、  
でせうか」

B:—Yes, cities like  
Fukuoka and Na-  
gasaki.

A:—Formosa is  
located very much  
to the south, isn't  
it?

B:—Yes, Formosa is  
already in the  
tropics.

A:—Then what is  
the distance be-  
tween the northern-  
most and the sou-  
thern-most points  
in Formosa?

B:—It is over five  
thousand km.

A:—Quite a distance,  
isn't it? By the  
way. What famous  
places should one  
visit?



乙「まづ、東京の近く  
では箱根、鎌倉、  
日光などで、それ  
から京都、大阪、  
奈良などはかな  
らず見なければ  
なりませんね。あ  
の有名な富士山  
は、京都へ行く汽  
車のなかから見  
えます」

甲「船は横濱につ  
くのでしたね」

乙「さうです。アメ  
リカからくれば  
横濱につきます  
が、支那の方から  
くると神戸につ

B:—Well, near To-  
kyo one should  
visit Hakone, Ka-  
makura and Nikko,  
and also Kyoto,  
Osaka, and Nara  
should definitely  
be included in the  
itinerary. The  
famous Fujisan  
(Mt. Fuji) can be  
seen from the  
train going down  
to Kyoto.

A:—The steamer  
arrives at Yoko-  
hama, doesn't it?

B:—Yes, sir. ' If you  
come from Amer-  
ica, you will touch  
Yokohama first,  
however if you  
are coming up

きます。支那から  
くるご、神戸につ  
くまへに 船の中  
から 瀬戸内海の  
うつくしい 景色  
が見られます」

甲「日本は なかなか  
景色が いゝさう  
ですね」

乙「えゝ、けしきの  
いいのさ おんせ  
んの多いのは 日  
本の じまん で  
す。殊に春は 櫻  
が 咲いて ごこも  
實に きれいです」

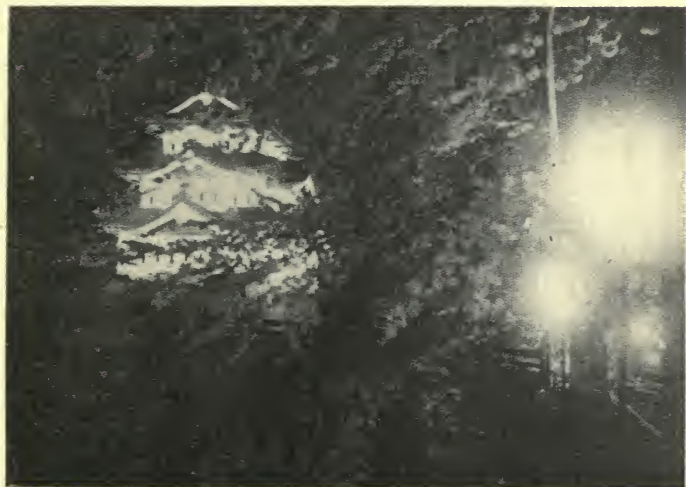
from China, you will touch Kobe first. From China you will be able to enjoy the beautiful scenery of the Inland Sea (setonaikai) from the steamer before reaching Kobe.

A:—I understand that the scenic beauty of Japan is very attractive.

B:—Yes, sir. Natural beauty of the country and the large number of natural hot springs is Japan's outstanding features. Especially in spring when the cherry trees are in blossom everywhere is extremely beautiful.



**Fujisan**



**A Night Scene of an Old Castle and Cherry Blossoms**

## VI. 會話 CONVERSATION

## 日光 NIKKO

甲「日光を見たいと思ひますが、どう行つたらいいでせうか」

A:—I would like to visit Nikko. How shall I go?

乙「は、日光ですか。日光なら東京から汽車でも電車でも行けます」

B:—Oh, Nikko. You can go from Tokyo by either the Government train or private electric line.

甲「自動車では行けませんか」

A:—Is it not possible to go by car?

乙「自動車でも行けますが、汽車の方が便利でせう」

B:—Of course you can go by car; but it is more convenient to take the train.

甲「汽車はどこから出ますか」

A:—From where does the train start?

乙「上野驛から 出ます」

甲「何時間 かかりますか」

乙「普通列車ならば三時間二十分ですが、急行ならば二時間十分で 行きます」

甲「汽車賃は いくらですか」

乙「三等が 二圓十三錢です。二等は、三等の倍ですから、四圓二十六錢です」

B:—From the Ueno station.

A:—How many hours will the trip take?

B:—If you go by an ordinary train, it will take you three hours twenty minutes, however if you take an express the trip can be made in two hours ten minutes.

A:—What is the fare?

B:—Three yen thirteen sen for third class. As the second class fare is twice that of the third, it will cost you four yen twenty-six sen.

甲 「片道ですね」

A:—I suppose this is for one way only?

乙 「さうです」

B:—Yes, sir.

甲 「東京から 日歸りが できますか」

A:—Can one make a day's trip from Tokyo?

乙 「朝早く 行けば ゆつくり 見物して 歸へれます」

B:—If you leave early in the morning, you can do your sightseeing at leisure.

甲 「見物するところは」

A:—Where would you recommend that I visit?

乙 「さうですね。まづ第一に 日光廟ですね」

B:—Well, first of all I would suggest the Nikko Shrine.

甲 「日光廟といふのは 何ですか」

A:—What is the Nikko Shrine?

乙 「徳川家康といふえらい將軍を ま

B:—It is a shrine built for the famous shoogun (war-

つゝた お宮です。  
 三百年も前に だ  
 きた 建物で じつ  
 に きれいです」

甲 「それは 驛から  
 遠い ですか、

乙 「いゝえ、 すぐで  
 す。 電車か バス  
 だと 五六分です」

甲 「見物するのによ  
 ほど 時間がかゝ  
 りませうか、

乙 「二時間 ぐらゐ  
 ですが いそげば  
 一時間半でも 見  
 られます」

rior) Tokugawa  
 Ieyasu. It was  
 built over three  
 hundred years ago,  
 and is a very  
 pretty sight.

A:—Is it very far  
 from the station?

B:—No, close by. If  
 you go by street  
 car or bus, it will  
 take you only five  
 or six minutes.

A:—Will it take a  
 considerable time  
 to inspect the  
 shrine?

B:—It usually takes  
 about two hours,  
 but if you hurry,  
 you can cover  
 everything in an  
 hour and a half.

甲 「それから どこを  
見物したら いい  
でせうか」

乙 「日光廟を 出て  
また 電車か バス  
で 二十分ほど 行  
きますと 馬返と  
いふところに つ  
きます。電車はそ  
こまで、そこか  
ら こんどは 自動  
車で けはしい 坂  
路を 八キロメー  
トルほど のぼる  
と 中禪寺湖とい  
ふ 湖水にでます。  
阪の上に つくと  
華嚴ノ瀧が 眼の

A:—From there,  
where shall I go?

B:—After leaving  
the Nikko Shrine,  
if you go on a  
street car or bus  
for twenty minu-  
tes, you will arrive  
at a place called  
Umagaeshi. This  
is the terminus of  
the street car.  
From there, after a  
climb by motor  
car over a steep  
mountain road  
covering a distance  
of eight km., you  
will arrive at Lake  
Chuzenji. From  
the summit of the  
mountain you will





**Nikko Shrine**



**Lake Chuzenji**

したに見えます」

see the Kegon Waterfall at your feet.

甲「華嚴ノ瀧は大きな瀧ださうですね」

A:—I understand that the Kegon Waterfall is quite large.

乙「え、高さが百メートルもあつてなかなかりつはな瀧です。エレベーターがありますからそれにのつて下におりてみるとなほみごとです」

B:—Yes, it is approximately a hundred feet in height and is a grand sight. An elevator is available, so if you take same to the base of the fall, the sight is even grander.

甲「中禪寺湖はそのすぐ近くですね」

A:—Lake Chuzenji is very close to the Fall isn't it?

乙「さうです瀧の上が中禪寺湖ですから歩いて五六

B:—Yes, it is. The top of the waterfall being Lake

分です。その湖水は千三百メートルの 高いところにあつて まわりが二十七八キロメートルも あります。近くに 高い山があつて 中々きれいです」

甲 「見物するところはそれだけですか」

乙 「いゝえ そこからまた 十三キロメートルほど 行くと 湯元温泉といふ 温泉があります。こゝも 景色

Chuzenji, it is a walk of only five or six minutes. The lake is situated a thousand three hundred meters above sea level and has a circumference of about twenty-seven or eight km. Near by are tall mountains making a pretty picture.

A:—Are there no other places to visit?

B:—Yes, there are. If you go a further thirteen km. there is a hot spring resort called Yumoto. This is also

のいいところです  
が、まあ たいて  
いの方は 中禪寺  
湖から ひきかへ  
します」

甲 「中禪寺湖の近く  
に 宿屋が ありま  
すか」

乙 「え、たくさん  
あります。西洋風  
の ホテルも あり  
ます。夏は 涼し  
いので 避暑客が  
多いし、冬は ス  
キーや、スケート  
に行く人も たく  
さんあります。こ  
こに 秋の 紅葉は  
有名です」

甲 「ありがたう ご  
ざいました。よく  
わかりました」

a very pretty spot,  
but usually people  
return after seeing  
Lake Chuzenji.

A:—Is there a hotel  
near Lake Chu-  
zenji?

B:—Yes, very many.  
Foreign-style ho-  
tels also. Owing  
to the coolness in  
summer, there are  
many people who  
make it into a re-  
sort, and in winter  
there are many  
people who go  
there to skii and  
skate. The maples  
in autumn are es-  
pecially popular.

A:—Thank you very  
much. I have un-  
derstood every-  
thing very well.

# JAPANESE CHARACTERS.

## KATA-KANA.

ア	イ	ウ	エ	オ
a	i	u	e	o
カ	キ	ク	ケ	コ
ka	ki	ku	ke	ko
サ	シ	ス	セ	ソ
sa	shi	su	se	so
タ	チ	ツ	テ	ト
ta	chi	tsu	te	to
ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ
na	ni	nu	ne	no

ハ

ha

ヒ

hi

フ

fu

ヘ

he

ホ

ho

マ

ma

ミ

mi

ム

mu

メ

me

モ

mo

ヤ

ya

イ

i

ユ

yu

エ

ye

ヨ

yo

ラ

ra

リ

ri

ル

ru

レ

re

ロ

ro

ワ

wa

ヰ

i

ウ

u

エ

e

ヲ

wo

## HIRA-GANA.

い

i

ろ

ro

は

ha

に

ni

ほ

ho

へ

he

と

to

ち

chi

り

ri

ぬ

nu

る

ru

を

wo

わ

wa

か

ka

よ

yo

た

ta

れ

re

そ

so

つ

tsu

ね

ne

な

na

ら

ra

む

mu

う

u

ゐ

i

の

no

お

o

く

ku

や

ya

ま

ma

け

ke

ふ

fu

こ

ko

え

e

て

te

あ

a

さ

sa

き

ki

ゆ

yu

め

me

み

mi

し

shi

え

e

ひ

hi

も

mo

せ

se

す

su

ん

n



IMPURE SOUNDS.

が	ぎ	ぐ	げ	ご
カ	ギ	グ	ゲ	ゴ
ga	gi	gu	ge	go
ざ	じ	ず	ぜ	ぞ
ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ
za	ji	zu	ze	zo
だ	ぢ	づ	で	ど
ダ	ヂ	ヅ	デ	ド
da	ji	zu	de	do
ば	び	ぶ	べ	ぼ
バ	ビ	ブ	ベ	ボ
ba	bi	bu	be	bo

は°

ピ°

ふ°

へ°

ほ°

パ°

ピ°

プ°

ペ°

ポ°

pa

pi

pu

pe

po

NUMERALS.

〇 一(壹) 二(貳) 三(參)

rei	ichi	ni	san
0	1	2	3
(zero)	(one)	(two)	(three)

四 五 六 七 八 九

shi	go	roku	shichi	hachi	ku
4	5	6	7	8	9
(four)	(five)	(six)	(seven)	(eight)	(nine)

十(拾) 百 千 萬

jū	hyaku	sen	man
10	100	1,000	10,000
(ten)	(hundred)	(thousand)	(ten thousand)

億

oku  
100,000,000  
(hundred million)

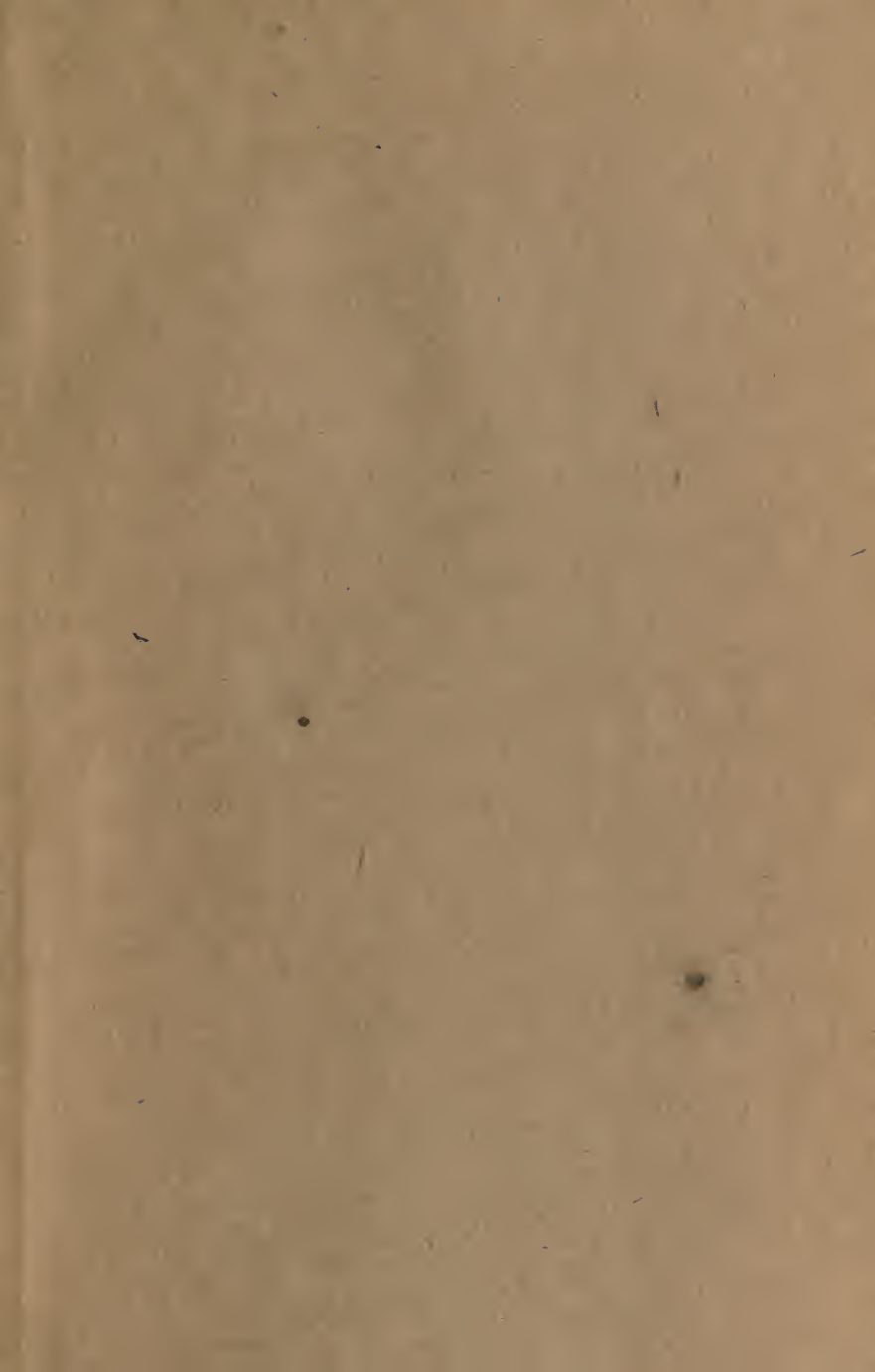
兆

cho  
1000,000,000,000  
(billion)









UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY  
BERKELEY

Return to **EAST ASIATIC LIBRARY**

Tel. No. 642-2556

Due two weeks from last date stamped.

DEC 22 1975

DEC 04 1982





